



Planungswettbewerb  
Erweiterung der Landesberufsschule  
und Unterbringung der Schule für Sozialberufe in Meran

---

Ampliamento della scuola professionale alberghiera  
e sistemazione della scuola per professioni sociali a merano  
Concorso di progettazione



Autonome Provinz Bozen - Südtirol,  
Abteilung 11 Hochbau und technischer Dienst

Provincia Autonoma di Bolzano, Alto Adige,  
Ripartizione 11 Edilizia e servizio tecnico, Ufficio Appalti

## Impressum

Herausgeber: Autonome Provinz Bozen - Südtirol,  
Abteilung 11 Hochbau und technischer Dienst

Koordination: Dr. Arch. Ing. Erich Theiner

Grafik: [www.oeffekt.it](http://www.oeffekt.it)

© 2005

## DER WETTBEWERB:

Das Gebäude Savoy wurde im Jahre 1895 als Pension errichtet, nachher erweitert, im Jahre 1900 wurde es Hotel. Zur Zeit wird es von der Landesberufsschule für das Gastgewerbe mit 570 Schülern als Schulgebäude und als Heim für 73 Schülerinnen genutzt. Neben diesem Gebäude steht ein etwas niedrigeres typisches Wohngebäude aus den 60er Jahren mit 3 Stockwerken, in welchem verschiedene Klassenräume, eine Mensa und eine Lehrküche untergebracht sind, die im Hauptgebäude nicht mehr Platz finden. Dieses Gebäude entspricht zur Zeit weder den funktionellen Bedürfnissen, noch den gesetzlichen Vorschriften. Es ergab sich somit die objektive Notwendigkeit, das Schulgebäude zu erweitern; weiters sollte noch die Schule für Sozialberufe untergebracht werden. Der Wettbewerb auf EU- Ebene sollte also eine Lösung bringen, welche neben diesen Vorgaben auch das urbane Umfeld in diesem sehr interessanten Stadtgebiet berücksichtigte und verbesserte. Die anspruchsvolle Aufgabe war also, sich mit dem bestehenden Savoy auseinanderzusetzen, einem Gebäude von unbestreitbarer geschichtlich-architektonischem Wert (es steht auch unter Denkmalschutz) und das neue Gebäude in ein städtisches hochwertiges Umfeld einzubinden, das gekennzeichnet ist durch die viele Jugendstilvillen- und Gebäude mit charakteristischen Mansardendächern.

Die Auslobung sah zwei funktionell getrennte Schulen vor: die Landesberufsschule für das Gastgewerbe und die Schule für Sozialberufe. Weiters sollte eine oberirdische Verbindung zwischen beiden Gebäuden unter Einhaltung von verschiedenen Auflagen des Denkmalamtes vorgesehen werden, um eine optimale Nutzung beider Strukturen zu ermöglichen. Für die Landesschule für das Gastgewerbe waren 12 Normalklassen, 2 Informatikklassen, eine Labor- und Lehrküche, ein Lehr- Speisesaal, Umkleiden, eine Lehr- Rezeption, Räume für die Verwaltung mit Lehrerzimmer und Pausenräume, auch geeignet für Gruppenarbeiten, sowie eine Garage mit 25 Autoabstellplätze verlangt, für die Schule für Sozialberufe 6 Normalklassen und 3 Übungsklassen, sowie ein Sekretariat mit angrenzendem Lehrerzimmer und verschiedene Nebenräume. Für eine maximale Gesamtkubatur von 20000 m<sup>3</sup> waren die Kosten durch Beschluß der Landesregierung auf Euro 7.650.000 begrenzt.

Es wurden insgesamt 52 Projekte vorgelegt, 26 aus dem Ausland, 26 aus dem Inland, davon 24 von Südtirolern. Die Jury war zusammengesetzt aus den zukünftigen Nutzern, aus Vertretern der Landesverwaltung und aus spezialisierten Technikern. Sie trat am 22. und 23. August 2005 zusammen und hat die Siegerprojekte sowie die 4 Spesenvergütungen ermittelt. Die drei Siegerprojekte und jene 4 mit Spesenvergütungen sollen hier kurz vorgestellt werden.

## PREISE:

1. Preis:	30.000,00 Euro
2. Preis:	20.000,00 Euro
3. Preis:	15.000,00 Euro
Anerkennungspreise	7.000,00 Euro
	6.000,00 Euro
	4.000,00 Euro
	3.000,00 Euro

## ORGANISATION UND KOORDINATION:

Arch.Ing. Erich Theiner, Meran, Freiheitsstrasse 82  
Tel. 0473 210 889, Fax. 0473 276 245, theiner@dnet.it

## IL CONCORSO:

L'edificio Savoy, costruito nel 1895 come pensione e successivamente ampliato nel 1900 quando divenne albergo, ospita attualmente la scuola professionale alberghiera frequentata da circa 570 studenti ed un convitto dove trovano alloggio 73 ragazze. Adiacente ad esso un basso edificio a tre piani, dal carattere prettamente residenziale, ospita alcune aule e la mensa con cucina didattica, che non trovano posto nel corpo principale, ma non risulta però più adeguato alle esigenze né dal punto di vista funzionale né da quello normativo. Una necessità oggettiva quindi, ampliare la scuola professionale alberghiera e trovare inoltre un'adeguata collocazione per la scuola professionale per le professioni sociali, ha dato l'opportunità, attraverso questo concorso di progettazione a livello europeo, di rivedere, migliorandolo, il tessuto urbano di una zona di città di interessante valore storico. Un concorso di progettazione che propone un compito stimolante: confrontarsi con una preesistenza, il Savoy, di indubbio interesse storico - architettonico (l'edificio è sotto tutela delle belle arti), ed inserirsi in un contesto urbano di pregio e caratterizzato da compatte ville storiche con caratteristici tetti mansardati.

Il bando richiedeva vani distinti per le due scuole, alberghiera e per le professioni sociali. Doveva essere previsto, inoltre, un collegamento in quota, nel rispetto di quanto concordato con la sovrintendenza, onde garantire una ottimale funzionalità delle due strutture. Per la scuola alberghiera venivano richieste 12 aule normali e 2 di informatica, 1 cucina laboratorio e didattica, 1 mensa con cucina, 1 sala da pranzo anche ad uso didattico, spogliatoi, un ingresso con reception anche per uso didattico, piccoli locali segreteria con sala professori, locali ricreativi da utilizzare per lavori di gruppo, un garage con 25 posti macchina. Per la scuola professionale per le professioni sociali erano richieste 6 aule normali e 3 per esercitazioni, 1 locale amministrativo con sala professori e vani secondari. La cubatura complessiva massima prevista ammonta a 20.000 m<sup>3</sup>. I costi fissati dalla delibera di giunta sono pari a circa 7.650.000 Euro.

Sono stati presentati 52 progetti (26 dall'estero e 26 dall'Italia: di questi ultimi 24 dall'Alto Adige).

La giuria composta dai futuri utenti, da rappresentanti dell'amministrazione provinciale così come da tecnici specializzati si è riunita nei giorni 22 e 23 agosto 2005. La giuria ha decretato il progetto vincitore ed i premiati così come 4 rimborsi spese. I tre premiati ed i 4 rimborsi spese vengono di seguito brevemente presentati.

## PREMI:

1° Premio	30.000,00 Euro
2° Premio	20.000,00 Euro
3° Premio	15.000,00 Euro
Riconoscimenti	7.000,00 Euro
	6.000,00 Euro
	4.000,00 Euro
	3.000,00 Euro

## ORGANIZZAZIONE UND INFORMAZIONE:

Arch.Ing. Erich Theiner, Merano, C.so Libertà 82  
Tel. 0473 210889, Fax. 0473 276245, theiner@dnet.it

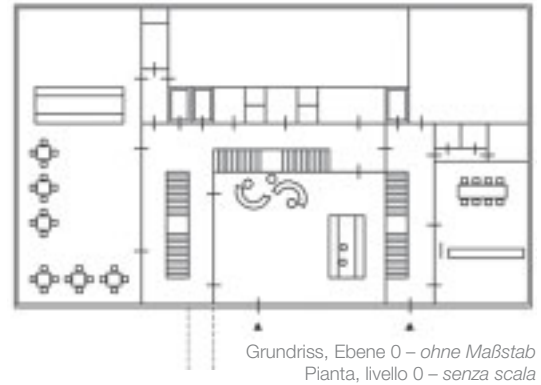
Vorwort

Premessa

Projekt - progetto: 22  
Kennzahl - codice autore: 501010

Verfasser - Autori:  
ARCHITEKTURBÜRO ARCH.  
STIFTER HELMUT  
ARCH. BACHMANN ANGELIKA  
I – Pfalzen (BZ)

Mitarbeiter - collaboratori: Waltraud Rieder



Das Projekt besticht durch seine komplexe Einfachheit, nimmt sich gegenüber dem Savoy zurück, ohne sich diesem unterzuordnen. Es weist eine raumprogrammatische Flexibilität auf, die eine prozesshafte Entwicklung im Sinne der Weiterbearbeitung erlaubt, es fügt sich sehr gut in das Stadtviellenssamble ein, besitzt aber trotzdem alle Eigenschaften, um den funktionellen und kommunikativen Ansprüchen der Landesberufsschulen Rechnung zu tragen. Die Fassadengestaltung erlaubt eine starke Wiedererkennung und Authentizität, was den Absichten der Auslober im Sinne eines Weiterbauens am Savoy entspricht.

Im Zuge der Weiterbearbeitung sollen folgende Aspekte Berücksichtigung finden:

Die Fachschule für Sozialberufe sollte auf max. zwei, möglichst einer Ebene untergebracht werden, da eine solche Disposition sich besser den didaktischen Erfordernissen anpaßt.

Es soll überlegt werden, ob gewisse Funktionsbereiche mit kommunikativen Potential sich nicht eloquenter nach außen projizieren lassen, was mitunter vereinzelt einen differenzierten Umgang mit der Lochfassade mit sich bringt (z.B. Lehrküchen, Schauküchen, Pausenflächen, ecc:)

Die um den Stiegenbereich angeordneten Kommunikationsräume (Gruppenraum, Pausenraum, Rezeption ecc.) sollten stringenter ausgebildet werden. Weiters soll nach Möglichkeiten Ausschau gehalten werden, daß Licht- und Lüftungschächte im Sinne einer Vertikalbelüftung und - Belichtung und im Sinne einer geschossübergreifenden Sichtverbindung vorgesehen werden.

Die Garagenrampe sollte sinnstiftender in das Gesamtprojekt einbezogen werden, um den Vorbereich zur Reatiastrasse nicht zu einer reinen Abfahrt zu degradieren und es ist nach Möglichkeiten Ausschau zu halten, das erste Tiefgeschoss direkt von dieser Abfahrt zu beliefern oder gegebenenfalls zu belichten.

Il progetto affascina per la sua complessa semplicità, rinuncia a competere con il Savoy, senza risultare perciò a questo subordinato. Presenta caratteristiche di flessibilità rispetto al programma funzionale, così da permetterne, in vista di una successiva rielaborazione, uno sviluppo coerente. Si inserisce molto bene nell'insieme della città giardino, possiede tuttavia tutte le qualità capaci di prendere in considerazione le esigenze funzionali e di comunicazione delle scuole professionali. La configurazione delle facciate determina una forte riconoscibilità e autenticità, corrispondenti alle intenzioni dell'ente banditore per il nuovo edificio da annessere al Savoy.

In sede di una futura elaborazione del progetto dovrebbero essere presi in considerazione i seguenti aspetti:

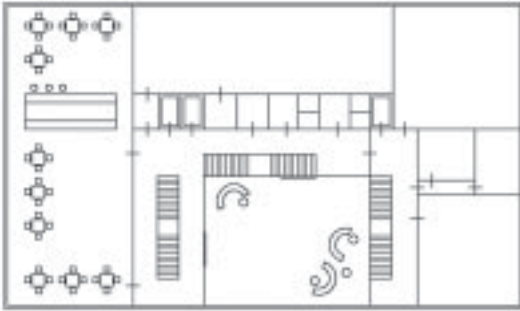
La Scuola Professionale per le Professioni Sociali dovrebbe essere collocata possibilmente su un solo piano, al massimo su due, poiché una simile disposizione si adatta meglio alle esigenze didattiche.

Si dovrebbe riflettere se determinati ambiti funzionali dal potenziale comunicativo non dovrebbero proiettarsi verso l'esterno, ciò comporterebbe di volta in volta un differenziato trattamento delle bucaure in facciata (p. es. cucina didattica, cucina a vista, spazi per la ricreazione, ecc.)

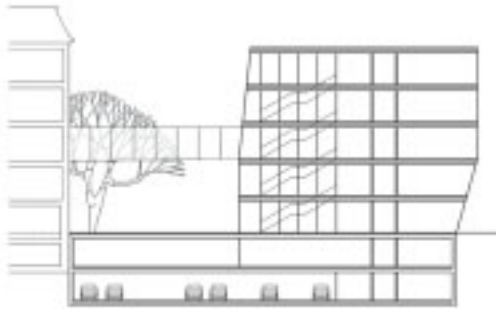
Gli ambienti comuni disposti intorno al vano scale (locale per gruppi, locale ricreazione, reception ecc.) dovrebbero essere configurati in modo più convincente. Inoltre si dovrebbe verificare se fosse possibile prevedere cavedi per l'illuminazione e ventilazione, così da istituire un collegamento visivo fra i piani.

La rampa del garage dovrebbe essere integrata in modo più significativo nel progetto complessivo, sia per non ridurre lo spazio aperto antistante verso via Rezia a un semplice ingresso, che per vedere se fosse possibile un accesso carrabile diretto al primo piano interrato o eventualmente un'illuminazione con luce naturale.

1. Preis  
1° premio



Grundriss, Ebene 1 – ohne Maßstab  
 Pianta, livello 1 – senza scala



Schnitt – ohne Maßstab  
 Sezione – senza scala

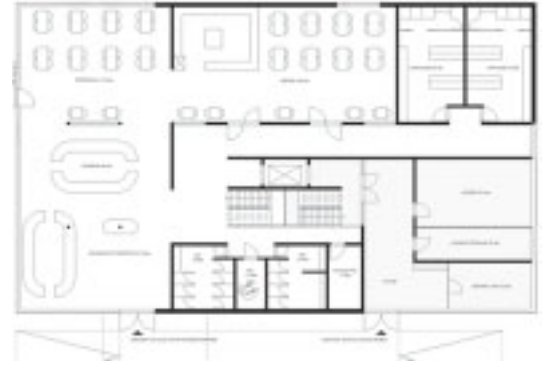


1. Preis  
 1° premio

Projekt - progetto: 41  
Kennzahl - codice autore: 112583

Verfasser - autore:  
MODUS ARCHITECTS  
ARCH. MATTEO SCAGNOI  
I – Brixen / Bressanone (BZ)

Mitarbeiter - collaboratori: Arch. Sandy Attia  
Arch. Monica Maraz  
Arch. Volkmar Schultz

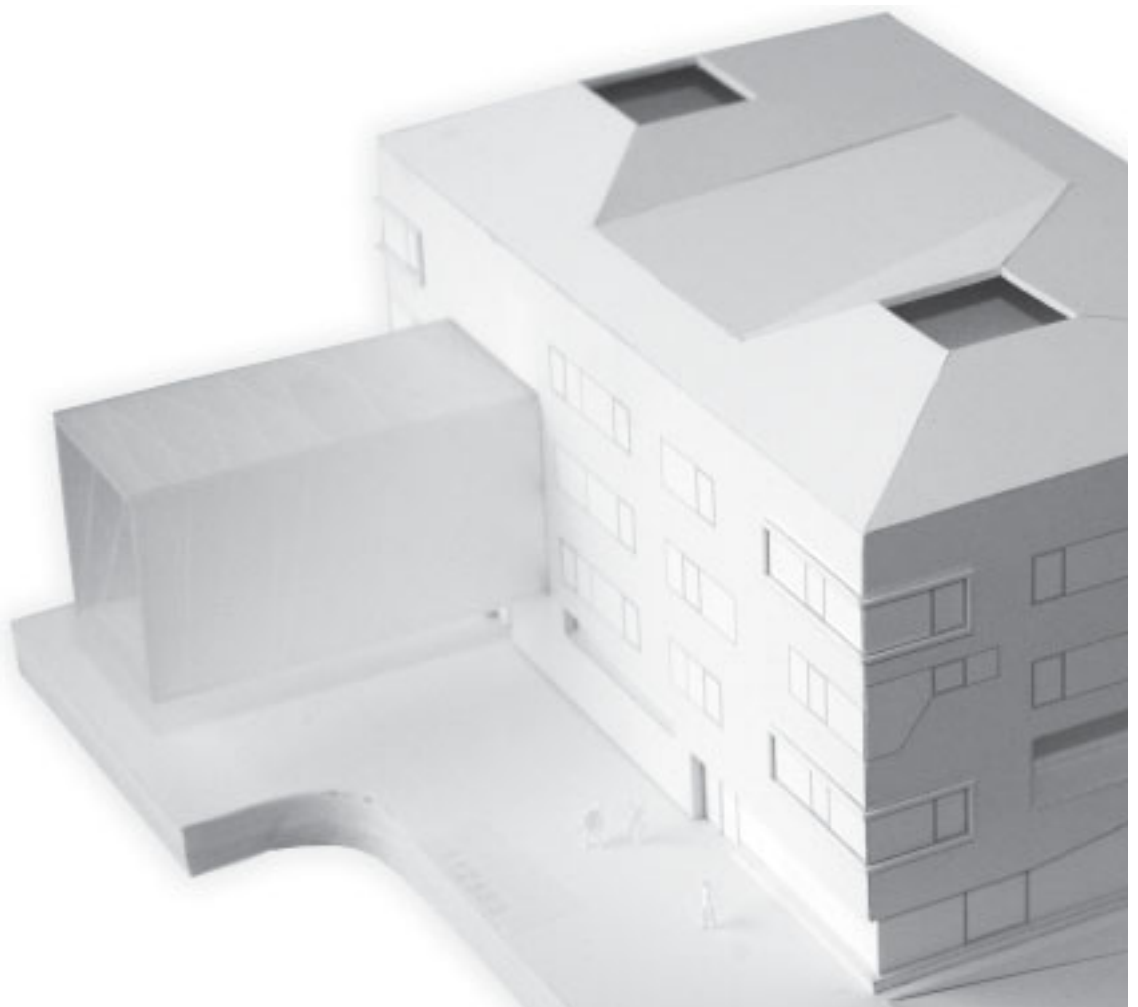


Grundriss, Ebene 0 – ohne Maßstab  
Pianta, livello 0 – senza scala

Die gekonnte Einfügung in den urbanen Kontext wird anerkannt, welche vor allem wegen der Wahl der Dachneigungen und Gauben, die in der Rätiastrasse kennzeichnen, Bezug zum Bestand aufnimmt. Interessant und gut durchdacht die Ausbildung und die Verkleidung der Fassaden. Gut und funktionell die innere Erschließung und die Anbindung an das Savoy. Ebenso interessant und räumlich gut gelöst die vertikale Erschließung mit doppelten durch Glaselemente getrennten Treppenhäusern. Nicht ausreichend für die vorgesehene Nutzung ist die vorgesehene Raumhöhe im Dachgeschoß. Nicht voll überzeugend ist die Sprache als öffentliches Gebäude.

Si apprezza l'attento inserimento nel contesto della trama urbana con particolare riferimento alla scelta della copertura a falde come richiamo alle architetture esistenti che caratterizzano via Rezia. Interessanti e studiate la configurazione ed il rivestimento delle facciate. Buona e funzionale la distribuzione interna ed il collegamento del Savoy. Interessante e di buona qualità spaziale il corpo scale risolto con una doppia scala divisa da una vetrata. Non adeguata alla funzione scelta l'altezza del piano sottotetto. Non pienamente convincente l'eloquenza pubblica dell'edificio.

2. Preis  
2° premio





Grundriss, Ebene 0 – ohne Maßstab  
Pianta, livello 0 – senza scala

Projekt - progetto: 15  
Kennzahl - codice autore: 400400

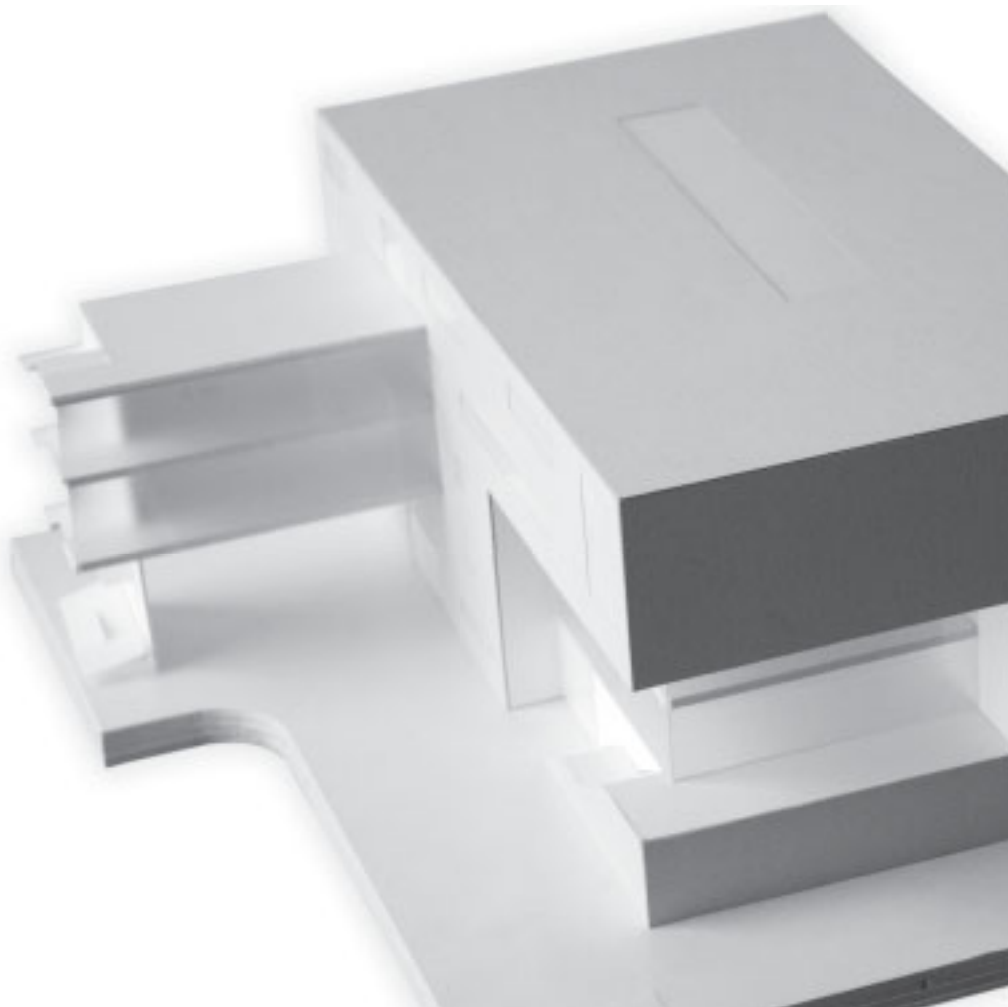
Verfasser - autori:  
**ARCH. HARALD STUPPNER**  
I – Meran / Merano (BZ)

Mitarbeiter - collaboratori: Arch. Simone Raufeisen  
Arch. Stefan Unterweger

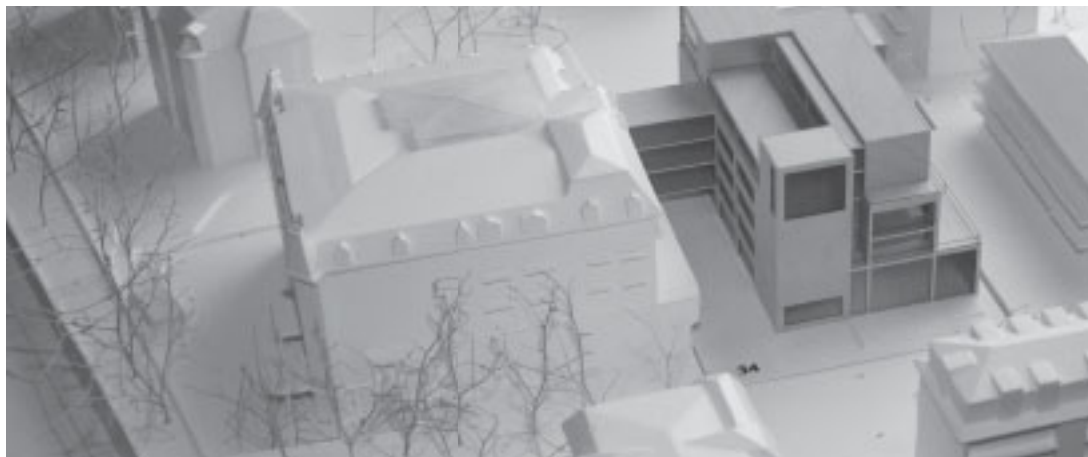
Das Volumen des Gebäudes fügt sich korrekt in den bebauten Kontext ein. Die einheitlich ausgebildeten Fassaden unterscheiden sich an den verschiedenen Seiten zur Straße, zum Hof und zu den Seitenbereichen hin. Der Vorschlag, der Lehrküche die privilegierte Position Straßenseite vorzubehalten, wird anerkannt. Nicht gelöst ist die Terrasse, welche nach einem Haupteingang aussieht, ohne es zu sein. Die begrenzten inneren Gemeinschaftsräume und die kleinen Fensteröffnungen schränken die Funktionen ein. Die Position des zweiten Treppenhauses entspricht nicht den Auflagen des Denkmalamtes.

Il volume dell'edificio s'inserisce in modo corretto nel contesto edificato. Le facciate di disegno unitario si distinguono nei diversi affacci su strada, giardino e laterali. È apprezzata la soluzione di privilegiare la posizione della cucina didattica in vista sul fronte principale. Non è risolta la terrazza che assume la forma di ingresso principale senza esserlo. È poco funzionale la limitatezza degli spazi comuni interni e la limitata finestratura delle aule. La posizione del vano scale secondario non è conforme alle prescrizioni della sovrintendenza.

3. Preis  
3° premio



Anerkennung  
riconoscimento



Projekt - progetto: 34  
Kennzahl - codice autore: 836471

Mitarbeiter - collaboratori: DI Saskia Göke  
DI Ulrich Wolf

Verfasser - autori:  
FARWICK + GROTE  
DL HEINER FARWICK  
DL DAGMAR GROTE  
D – Ahaus

Obwohl das Gebäude eine beachtliche Höhe erreicht, fügt es sich in ein er interessanten Art in den urbanen Kontext ein. Weniger überzeugend ist die Lösung der Ansichten zum Hof gegenüber jener zur Strasse. Die Position und Aufteilung der Innenräume erfolgt korrekt, ebenso die Aufteilung der beiden Schulen. Die große Anzahl der Terrassen und Balkone entspricht nicht den Bedürfnissen eines Schulbetriebes.

Il progetto, pur raggiungendo un'altezza considerevole s'inserisce in modo interessante nel contesto urbano. Meno convincente è la soluzione della facciata sul giardino rispetto alla facciata su strada. La disposizione e distribuzione degli ambienti interni è risolta in modo corretto anche nella suddivisione tra le due scuole. Non risponde a criteri di funzionalità l'ampia dotazione di terrazze e balconi poco idonei all'attività scolastica.



Projekt - progetto: 44  
Kennzahl - codice autore: 522522

Verfasser - autori:  
MEGATABS,  
DL MARIANNA MILIONI  
DL DANIEL HORA  
A – Wien

Anerkennung  
riconoscimento

Signifikant ist der Ausdruck als öffentliches Gebäude, interessant die Ansichten zur Rätiastrasse und zum Park an der Westseite hin. Gelingen ist auch das Verhältnis des Bauvolumens zu jenem des Bestandes und dem städtischen Umfeld. Leidlich gut die Verteilung der internen vertikalen Verbindungen. Nicht mitvollzogen kann die Entscheidung werden, auf die oberirdische Verbindung zu verzichten, ebenso die Lösung der Geometrie einzelner Klassenräume. Wenig rationell die Zufahrt zu den Garagen.

Significativa l'immagine pubblica espressa dall'edificio. Interessanti gli affacci sulla via Rezia e soprattutto sul parco ad ovest. Riuscito il rapporto volumetrico con gli edifici esistenti e con la trama urbana. Discreta la distribuzione interna dei percorsi verticali. Non condivisa la scelta di eliminare il collegamento in quota e la geometria di alcune aule. Poco razionale l'accesso ai garage.



Verfasser - autore:

**ARCH. WOLFGANG SIMMERLE**  
I – Bozen / Bolzano (BZ)

Projekt - progetto: 10

Kennzahl - codice autore: 294763

Mitarbeiter - collaboratori: DI Anja Herb

Anerkennung  
riconoscimento

Korrekt, aber nicht gänzlich gelungen die urbanistische Einfügung. Als gute Lösung anerkannt wird der Einschnitt der Fenster als klare Trennung zwischen beiden Schulen. Nicht gut gelöst die undifferenzierten Ansichten zur Strasse und zum Park. Interessant aber nicht besonders funktionell die nordseitige Terrasse im 3. Stockwerk

Corretto ma non completamente risolto l'inserimento urbanistico. Apprezzato il taglio vetrato in facciata come chiara separazione tra le due scuole. Non ben risolti gli affacci indifferenziati sulla strada e sul parco. Interessante ma non particolarmente funzionale la terrazza a nord al 3° piano.



Verfasser - autori:

**KAUP JESSE HOFMAYR WERNER,**  
**ARCHITEKTEN BDA DWB**  
D – München

Projekt - progetto: 50

Kennzahl - codice autore: 233817

Mitarbeiter - collaboratori: DI Judith Klocker  
DI Michael Speer

Anerkennung  
riconoscimento

Interessant die in der Achse verdrehten Baukörper, welche das Gebäude unverkennbar erscheinen lassen. Besonders problematisch die Ausrichtung der Klassenräume zur Zufahrtsrampe der Garage und die entsprechende natürliche Beleuchtung. Die Lösung des Eingangsbereiches kann nicht befürwortet werden.

Interessante l'articolazione di volumi disassati che conferiscono una chiara immagine all'edificio. Particolarmente problematico l'affaccio delle aule sulla rampa di accesso al garage e la relativa illuminazione naturale. Non condivisa la soluzione della zona reception.

Teilnehmer  
partecipanti

Projekt progetto	Kennzahl Codice autore	Verfasser autore(i)
1	221321	ARCH BERNARD KIESER UND ARCH. HEINRICH BENEDIKTER, I – Bozen / Bolzano (BZ)
2	193578	DL MICHAEL VIKTOR MÜLLER (MVM architekt), D – Köln; DI Sonja Starke
4	201003	ARCHILAB ARCH. ELFRIEDE HOFER, I – Bruneck / Brunico (BZ); Arch. Sarah Gasparotto, Arch. Stefan Taschler, Arch. Hannes Ladstätter, Ing. Joachim Grün
5	332211	ARCH. ALBERT COLZ, I – Bozen / Bolzano (BZ); Alexander Burger, Armin Colz
7	010805	ARCH. JENS OBERST, ARCH. MARJA STOLZ, D – Stuttgart;
8	398041	ARCH. KURT KURZ, I – Meran / Merano (BZ);
9	121393	DL VALENTINE TROI, I – Bozen / Bolzano (BZ); Mag. Gerhard Rümmele, Mag. Günter Rümmele, DI Erich Huster, DI Peter Diem
12	080911	ARCH. BARBARA VENDRAMIN, I – Bozen / Bolzano (BZ);
14	140156	LEMMEN MAZZEI ZIERER, DL FLORIAN ZIERER, D – Berlin; Katharina Lemmen, Marcello Mazzei, Götz V. Stuckrad, Katharina Penner
16	123456	ARCH. ROLAND BALDI, I – Bozen / Bolzano (BZ); DI Karin Kretschmer, Arch. Thomas Kienzl, Arch. Rodolfo Zancan
17	201751	TAGE - ARCHITECT, ARCH. GERHARD TAUBER, I – Brixen / Bressanone (BZ); Benno Dariz
18	050701	GILDEHAUS.REICH ARCHITEKTEN, DL BERND GILDEHAUS, D – Weimar; DI Anne Tunkel, DI Cornelia Dittmar, DI Felix Flechtner, DOek. Ludwig Wambach
20	112221	ARCH. ROBERT MARGREITER UND CHRISTIAN SCHWARZ, I – Lana (BZ);
21	050066	ARCH. DL THOMAS PEHAM, A – Hallawang B. SBG.; Ing. Ronald Patscheider, Ing. Eva Hangöbl
23	253607	ING. BENNO BARTH UND ARCH. ROBERT VENERI, I – Brixen / Bressanone (BZ);
25	101800	ARCH. HANNES MAHLKNECHT UND ARCH. DAVID MARIA STUFLESSER, I – St. Ulrich / Überwasser; DI Armin Kostner
26	850413	WERKBUREAU_ARCHITEKTEN GBR, DL ANDREAS KOHWAGNER, DL LUDWIG HOHENREITER, D – München; DI Robert Brand, DI Michael Koch
27	210980	BAROZZI VEIGA ARQUITECTOS S.C.P., ARCH. FABRIZIO BAROZZI, ARCH. ALBERTO VEIGA, E – Barcelona; Arch. Antonis Vourexakis, Arch. Brendan Lynch
28	130872	PROJEKTIERUNGSGEMEINSCHAFT DEMANDE ARCHITEKTUR, ARCH. LUKAS WIELANDER, ARCH. JÜRGEN WINKLER, I – Bozen / Bolzano (BZ);
30	241724	SCHNEIDER UND SENDELBACH, ARCHITEKTENGESELLSCHAFT GmbH, DL KARLHEINZ SENDELBACH, D – Braunschweig; DI Bodo Rügner, DI Jördis Petzold
31	497342	MUSEUM 39, ARCH. DARIO CAGOL, I – Bozen / Bolzano (BZ)
32	222899	DKP ARCHITEKTUR, ARCH. ALEXANDER PEDEVILLA, ARCH. LUCA CANALI, ARCH. ARMIN PEDEVILLA, DL KAI UWE PREISSEL, I – St. Georgen / Bruneck (BZ)
35	717276	ARCH. DANIELE RONCHAIL, I – Pragerato (TO); Dott. Xaver Re, Geom. Barnaba Leschiutta

37	136931	<b>ARCH. STEFAN BERNHARD,</b> DDI Christian Rastner, Harald Schmidt, Mag. Hannes R.
39	312345	<b>DL WOLFGANG KRAKAU UND DL STEFANIE KÜHN,</b> D – Lappersdorf; Seeberger & Friedl, W. Neuwald
40	281506	<b>ARCH. JOCHEN SCHMITT, ARCH. MICHELE SILVETTI,</b> D – Stuttgart;
42	051895	<b>SUDIO DI ARCHITETTURA CAJA MALCOVATI, SCHWARZBURG</b> <b>DL JÖRG SCHWARZBURG, ARCH. MICHELE CAJA,</b> <b>ARCH. SILVIA MALCOVATI,</b> I – Milano (MI)); DI Tino Müller, Ellena Light
43	484848	<b>MAG. ARCH. MICHAEL STÖCKLER UND DR. ARCH. DORIS GRUBER,</b> A – Bregenz;
46	790421	<b>DL HERMANN THOMA,</b> D – Zeulenroda; DI Caroline Niebergall, Cand. Arch. Antje Wolff, DI Nina Scheel, Cand. Arch. Magdalena Wajnchold
47	138565	<b>DL KRISTIN BARBEY,</b> D – Karlsruhe; DI Fernando Vaccaro
48	222909	<b>ARCH. PETER VOLGGER,</b> I – Mareit (BZ);
49	111227	<b>STUDIO LEE ING. ENRICO LEE &amp; ARCH. JOHANNA COVI LEE UND</b> <b>CLAUDIO LUCCHIN &amp; ARCHITETTI ASSOCIATI ANGELO RINALDO</b> <b>DANIELA VARNIER,</b> I – Meran / Merano (BZ); Arch. Marco Mozzarelli, Arch. Gianpaolo Maschi, Arch. Alessandra Fella, Ing. Marco Ferrarin
51	951710	<b>DOHLE UND LOHSE ARCHITEKTEN GmbH, DL HUBERT DOHLE,</b> D – Braunschweig; DI Anton Gehnke, Cand. Arch. Ute Lammers
52	300396	<b>NEUGEBAUER UND RÖSCH ARCHITEKTEN,</b> <b>ARCH. SONJA NEUGEBAUER,</b> D – Stuttgart;

Teilnehmer  
partecipanti

#### Preisgericht - Giuria

##### Fachpreisrichter:

- Arch. Alessia Biotti,  
Vertreter der Landesverwaltung, Vorsitz
- Arch. Paolo Tenaglia,  
Vertreter der Landesverwaltung
- Arch. Carlo Gandini, Freiberufler
- Arch. Paolo Bonatti,  
Vertreter der Architektenkammer der Provinz Bozen
- Arch. Walter Angonese, Freiberufler

##### Sachpreisrichter:

- Dr. Beatrix Kerschbaumer Sigmund,  
Direktorin Schule für Gastgewerbe
- Dr. Luigi Loddi, Direktor der Schule für Sozialberufe
- Dr. Peter Duregger,  
Amt für Deutsche und Ladinische Berufsbildung
- Herr Roman Mach,  
Lehrer der Schule für Gastgewerbe

##### Membri tecnici:

- Arch. Alessia Biotti, rappresentante dell'Amministrazione Provinciale, presidente
- Arch. Paolo Tenaglia,  
rappresentante dell'Amministrazione Provinciale
- Arch. Carlo Gandini, libero professionista
- Arch. Paolo Bonatti, rappresentate Ordine degli  
Architetti Prov. di Bolzano
- Arch. Walter Angonese, libero professionista

##### Membri istituzionali:

- Dott. Beatrix Kerschbaumer Sigmund,  
Direttrice della Scuola Professionale alberghiera
- Dott. Luigi Loddi, direttore Scuola professionale  
per professioni sociali
- Dott. Peter Duregger,  
Ufficio formazione professionale tedesca e ladina
- Sig. Roman Mach,  
insegnante Scuola professionale alberghiera

Die Landesberufsschule für das Gastgewerbe Savoy blickt auf eine nunmehr fast 20 jährige Geschichte zurück, die Institution bildet in den Branchen Gastgewerbe und Floristik aus. Dabei deckt sie von der beruflichen Orientierung und Vorbereitung über die duale Ausbildung bis zur Weiterbildung an der Fachschule alle Stufen ab.

Nach dem Umbau des Hauptgebäudes im Jahre 1998 hat die Schule im Laufe der letzten Jahre einen enormen Schülerzuwachs erfahren, das von der öffentlichen Hand angekaufte ehemalige Calligione Gebäude konnte nur bedingt als Ausweichmöglichkeit genutzt werden.

Die Erweiterung unserer Berufsschule gilt als neue Chance, die verschiedenen Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler in beruflichen, gesellschaftlichen und nicht zuletzt auch in den privaten Lebensbereichen sicherzustellen.

Das Siegerprojekt besteht in seinem Äußeren durch die Einfachheit in seiner Fassaden und gleichzeitig durch die starke Wiedererkennbarkeit neben dem ehrwürdigen Hauptgebäude „Savoy“.

*Dr. Beatrix Kerschbaumer Sigmund*  
Direktorin der Schule für Gastgewerbe

La Scuola Professionale Provinciale Alberghiera "Savoy" che ha ormai alle spalle quasi vent'anni di storia, si è sempre occupata della formazione scolastica nel settore alberghiero e quello dei fioristi; spaziando dall'orientamento e preparazione professionale con il sistema duale al perfezionamento delle qualifiche professionali.

Dopo la ristrutturazione dell'edificio principale, avvenuta nel 1998, la scuola ha registrato una notevole e costante crescita del numero degli studenti e ha usufruito dell'edificio "ex- Calligione", acquistato dalla Provincia, solo come sede sostitutiva provvisoria.

L'ampliamento della nostra scuola rappresenta una nuova chance per gli alunni di sviluppare diverse competenze utili per la loro vita professionale, sociale e non ultima privata.

Il progetto vincitore conquista, nel suo aspetto esteriore, non solo per la semplicità delle facciate ma anche per il riconoscimento in esso del magnifico edificio "Savoy".

*Dott. Beatrix Kerschbaumer Sigmund*  
Direttrice della Scuola Professionale Alberghiera

